

| casals |  |

VAC100

VACUUM CLANER
ASPIRADOR COCHE
ASPIRATEUR
ASPIRAPOLVERE
ASPIRADOR
STAUBSAUGER
ПЫЛЕСОС
ΣΚΟΥΠΙΑ

ةيئاوخلالة فظنملا

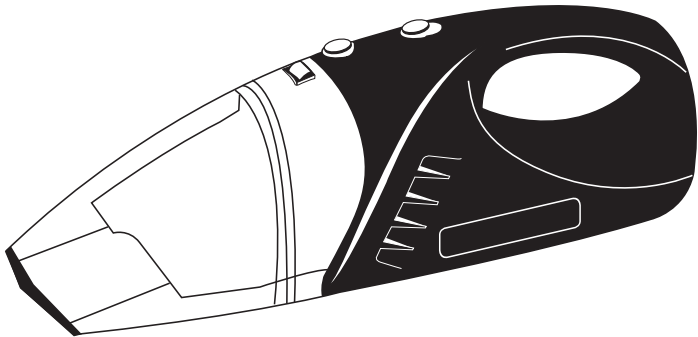
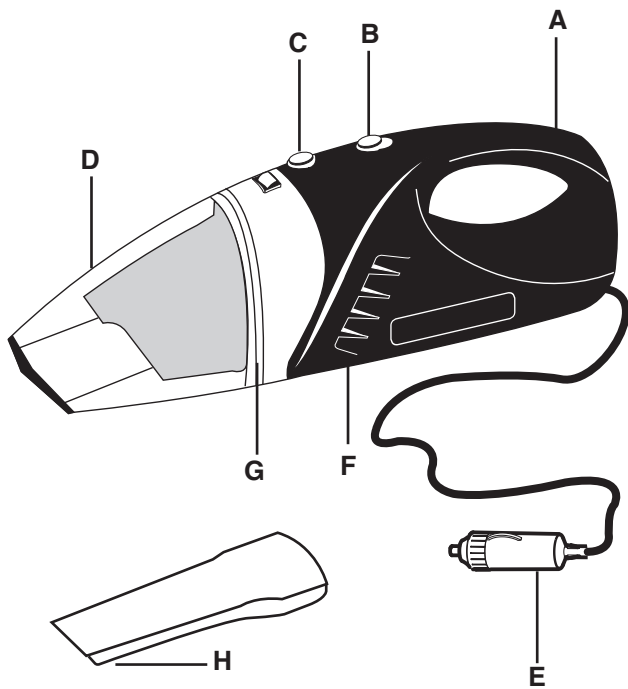


Fig. 1



Vacuum-cleaner

VAC100

i Dear customer,
Many thanks for trusting to Casals. Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals develops electric Power Tools for the toughest jobs.

Description

- A Handle
- B On/off switch
- C Button to release dust tank
- D Dust tank
- E Car Cigarette Plug
- F Vent Gaps
- G Filter
- H Crevice tool

! Safety advice and warnings

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions may result in an accident.

Electrical safety:

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly.
- Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

- Check the condition of the electrical connection cable. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not touch the plug with wet hands.

Use and care:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its filter(s) are not correctly in place.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Use this appliance, its accessories and tools in accordance with these instructions, bearing in mind the working conditions involved and the work to be completed. Using the appliance for operations other than those for which it is designed could give rise to a dangerous situation.

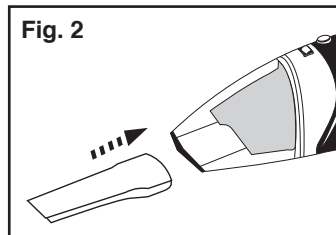
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.
- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ash, nails, etc.).
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Do not use the appliance with human beings.
- Do not run vehicle's engines while cleaning.
- You can clean for periods up to ½ hour long without noticeably affecting the power of a normally charged vehicle battery in good condition.

Service note:

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

Installation:

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.
- To install the crevice tool push as shown in figure (2)



Instructions for use

Before use:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.

Use:

- Push the appliance plug (E) into cigarette car lighter socket.
- Turn the appliance on using the on/off switch (B).

Once you have finished using the appliance:

- Turn the appliance off, using the on/off switch (B).
- Clean the appliance.



Cleaning

Disconnect the appliance from the car cigarette lighter socket and let it cool before undertaking any cleaning task.

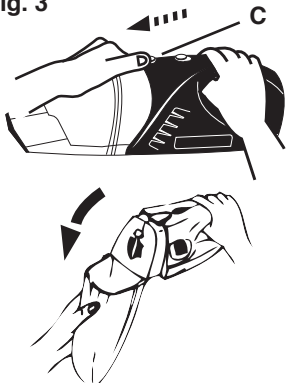
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.

Emptying the dust box and cleaning the filter:

- Empty the vacuum deposit when dust is visible through the transparent walls, when it is full, or when the vacuum cleaner does not work to its full potential.

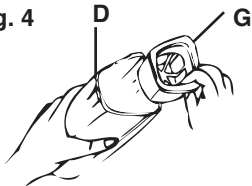
- Press the deposit opening control (C). (Fig.3)

Fig. 3



- Remove the filter (G) from the dust tank (D)

Fig. 4



- Empty the contents into a suitable rubbish container.

Fig. 5



- Brush the dirt off the filter (G)

Fig. 6



- Hand washing the filter with a mild detergent or dishwashing soap.
Be sure the filter bag is dry before replacing.

- To reassemble the filter, proceed with the above instructions, in reverse order.

Supplies:

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, etc.) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.



Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise.

Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in

a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2004/108/EEC on Electromagnetic Compatibility and the requirements of the limits defined in paragraphs 6.5, 6.6, 6.8 and 6.9 of Annex I of Directive 72/245/EEC (and its amendments) on Electromagnetic Compatibility of Vehicles.

Alberto Tomas.
Commercial Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alberto Tomas', written over a light blue horizontal line.

Aspirador

VAC100

i Distinguido cliente:
Le agradecemos su confianza en Casals. Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho de superar los más estrictos controles de calidad, Casals desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

Descripción

- A Asa
- B Interruptor de marcha/paro
- C Botón de extracción del depósito para polvo
- D Depósito para polvo
- E Adaptador para encendedor de coche
- F Rejillas de ventilación
- G Filtro
- H Herramienta para aspirar rincones

Consejos y advertencias de seguridad

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas.
- La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

! Seguridad eléctrica:

- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañados.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente.
- Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

Utilización y cuidados:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato sin su/s filtro/s correctamente colocados.
- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permitir que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.

- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.
- Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.
- Verificar que las rejillas de ventilación del aparato no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.
- No actuar sobre áreas que contengan objetos metálicos tales como clavos y/o tornillos.
- No aspirar nunca objetos incandescentes o cortantes (colillas, cenizas, clavos...)
- No dejar el aparato en marcha reposando encima de una superficie.
- No utilizar el aparato con mascotas o animales.
- No utilizar el aparato con personas.
- Apagar siempre el motor del vehículo durante el proceso de limpieza.
- El aparato puede trabajar durante media hora seguida sin que ello afecte de manera significativa a la potencia de una batería de vehículo en situación de carga normal y en buen estado.

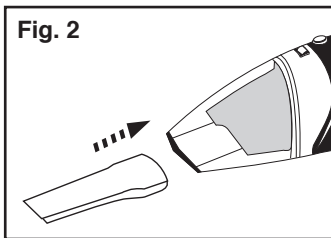
Instrucciones de mantenimiento:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Instalación:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Para instalar la herramienta para aspirar rincones, acóplela ejerciendo presión tal como muestra la figura (2).

Fig. 2



Modo de empleo

Notas previas al uso:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

Uso:

- Acoplar el adaptador (E) del aparato a la toma del encendedor del vehículo.
- Poner en marcha el aparato, utilizando el interruptor de marcha/paro (B).

Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro (B).
- Limpiar el aparato.



Limpieza

Desconectar el aparato de la toma del encendedor del coche y dejarlo enfriar antes de realizar cualquier operación de limpieza.

-Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.

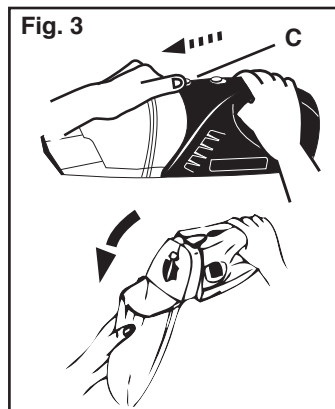
-No utilizar disolventes, ni productos con un factor ph ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.

- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

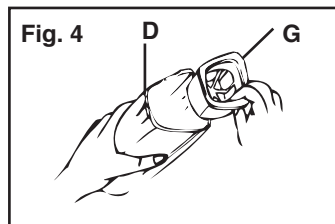
Vaciado del depósito para polvo y limpieza del filtro:

- Vaciar el depósito del aspirador cuando el polvo sea visible a través de las paredes transparentes, cuando esté lleno o cuando el aspirador no funcione con toda su potencia.

- Pulsar el botón de apertura del depósito (C). (Fig.3)



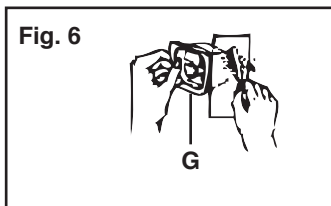
- Extraer el filtro (G) del depósito para polvo (D).



- Verter el contenido en un contenedor apropiado.



- Cepillar los restos de suciedad que quedan en el filtro (G)



- Lavar a mano el filtro con un detergente suave o jabón para lavavajillas. Cerciorarse de que la bolsa del filtro está bien seca antes de volver a colocarla.

- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en el apartado anterior.

Consumibles:

- En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles (tales como; filtros, etc.

- Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.

Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

Directiva 72/245/EEC (y sus enmiendas) de Compatibilidad Electromagnética de los Vehículos.

Alberto Tomas.
Director Comercial



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2004/108/EEC de Compatibilidad Electromagnética y las exigencias de limitación definidas en los párrafos 6.5, 6.6, 6.8 y 6.9 del Anexo I de la

Aspirateur

VAC100



Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals. Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus dures.

Description

A Poignée

B Interrupteur marche/arrêt

C Bouton d'extraction du bac pour la poussière

D Bac pour la poussière

E Adaptateur pour l'allume cigare

F Grille d'aération

G Filtre

H Outil pour aspirer les recoins



Conseils et mesures de sécurité

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.

Sécurité électrique:

- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant.
- Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans

l'appareil augmente le risque de choc électrique.

- Vérifier l'état du câble d'alimentation électrique. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

Utilisation et précautions:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
 - Ne pas utiliser l'appareil si son ou ses filtre(s) ne sont pas installés correctement.
 - Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.
 - Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
 - Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
 - Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
 - Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes.
- Ne pas laisser des personnes non familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.
- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
 - Utiliser cet appareil, ses accessoires et ses outils conformément à ce mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Utiliser l'appareil pour d'autres usages que celui pour lequel il est prévu pourrait provoquer une situation de danger.

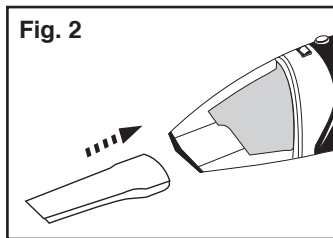
- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne sont pas obstruées par de la poussière, de la saleté ou tout objet.
- Ne pas travailler sur des zones avec des objets métalliques tels que des clous et/ou vis.
- Ne jamais aspirer d'objets incandescents ou coupants (mégots, cendres, clous...)
- Ne pas laisser l'appareil en marche couché sur une surface.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des personnes.
- Toujours éteindre le moteur du véhicule pendant le nettoyage.
- L'appareil peut travailler pendant une demi-heure de suite sans que cela n'affecte de façon significative la puissance d'une batterie de véhicule en situation de charge normale et en bon état.

Consignes de maintenance:

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

Installation:

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Pour installer l'outil pour aspirer des recoins, emboitez-le comme sur l'illustration (2).



Mode d'emploi

Remarques avant utilisation:

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

Usage:

- Emboîter l'adaptateur (E) de l'appareil à l'allume-cigare du véhicule.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt (B).

Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil:

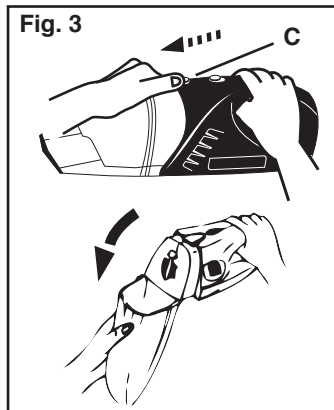
- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt (B).
- Nettoyer l'appareil.

Nettoyage

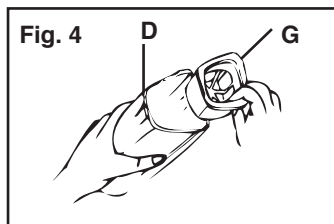
- Débrancher l'appareil de la prise de l'allume-cigare de la voiture et laissez-le refroidir avant de réaliser toute tâche de nettoyage.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

Vider le bac de poussière et nettoyage du filtre:

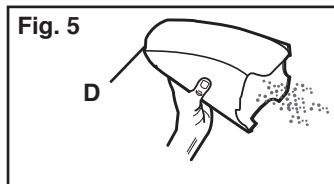
- Vider le bac de l'aspirateur lorsqu'apparaît la poussière à travers les parois transparentes, lorsqu'il est plein ou lorsque l'aspirateur ne fonctionne pas avec toute sa puissance.
- Appuyer sur le bouton d'ouverture du bac (C). (Fig.3)



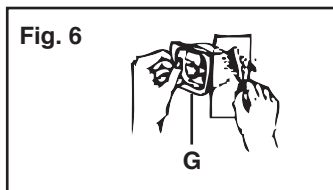
- Retirer le filtre (G) du bac pour la poussière (D).



Verser le contenu dans une poubelle adéquate.



- Brosser les restes de saleté qui restent dans le sac (G)



- Laver le filtre à la main à l'aide d'un détergent doux ou savon pour lave-vaisselle. S'assurer que le sac du filtre est bien sec avant de le remettre en place.

- Pour le montage du filtre, procéder de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

Accessoires:

- Chez les distributeurs et établissements agréés, vous pourrez trouver les consommables (tels que les filtres, etc.).
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.

Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine:

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègre un programme de

collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est conforme à la Directive 2004/108/EEC de Compatibilité Electromagnétique et aux exigences de limitation définies dans les paragraphes 6.5, 6.6, 6.8 y 6.9 de l'Annexe I de la Directive 72/245/EEC (et ses corrections) de Compatibilité Electromagnétique des Véhicules.

Alberto Tomas
Directeur Commercial

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Tomas', written over a horizontal line.

Aspirapolvere

VAC100

i Egregio cliente,
La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals. Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

Descrizione

- A Maniglia
- B Interruttore avvio/arresto
- C Pulsante di rilascio del contenitore della polvere
- D Contenitore della polvere
- E Adattatore per accendisigari di automobile
- F Griglie di ventilazione
- G Filtro
- H Bocchetta per gli angoli

Consigli e avvisi di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni di questo opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

Sicurezza elettrica:

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche corrisponda al voltaggio della rete.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio.
- Non modificare mai la spina. Non usare adattatori di spina.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le filtrazioni d'acqua aumentano il

rischio di scariche elettriche.

- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: i cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, disinserire immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o se c'è qualche fuga.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

Precauzioni d'uso:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il/i filtro/i non sono collocati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo d'avvio/arresto non funziona.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di compiere qualsiasi operazione di pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato esclusivamente da adulti. Non permettere che venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Tenere fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
- Utilizzare questo apparecchio e i relativi accessori e strumenti in conformità alle istruzioni fornite nel presente documento, tenendo conto delle specifiche condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per attività diverse da quelle

per cui è stato progettato potrebbe dar luogo a situazioni di pericolo.

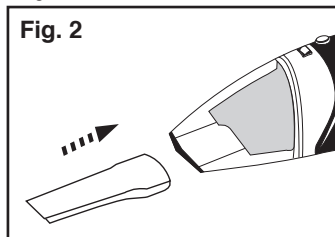
- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Non utilizzare in aree in cui vi siano oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti incandescenti o taglienti (mozziconi, cenere, chiodi, ecc.)
- Non lasciare l'apparecchio in funzione su una superficie.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non usare l'apparecchio su persone.
- Assicurarsi sempre di spegnere il motore del veicolo durante le operazioni di pulizia.
- È possibile mantenere in funzione l'apparecchio per mezz'ora consecutiva senza incidere in maniera significativa sulla potenza di batterie per veicoli in situazioni di carica normali e in buone condizioni.

Istruzioni per la manutenzione:

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

Installazione:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Per installare la bocchetta per gli angoli, montarla esercitando pressione come illustrato in figura (2).



Modalità d'uso Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

Uso:

- Collegare l'adattatore (E) dell'apparecchio alla presa dell'accendisigari del veicolo.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore avvio/arresto (B).

Dopo l'uso dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore avvio/arresto (B).
- Pulire l'apparecchio.

Pulizia

Scollegare l'apparecchio dalla presa dell'accendisigari del veicolo e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

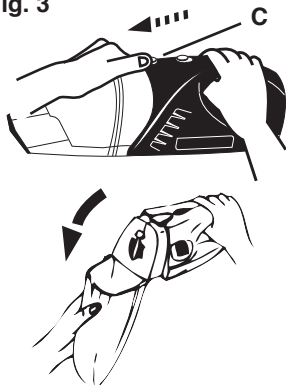
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, ed asciugarlo.
- Per la pulizia, non usare solventi o prodotti con pH acido o basico, come la candeggina, oppure prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non metterlo sotto il rubinetto.

Svuotamento del contenitore della polvere e pulizia del filtro:

- Svuotare il contenitore dell'aspirapolvere quando la polvere diventa visibile attraverso le pareti trasparenti, una volta riempito il contenitore o quando l'aspirapolvere comincia a perdere potenza.

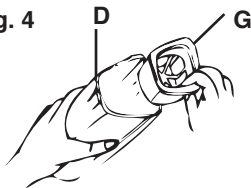
- Premere il pulsante di rilascio del contenitore (C). (Fig.3)

Fig. 3



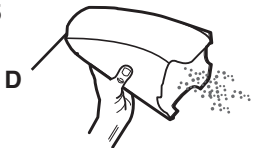
- Estrarre il filtro (G) dal contenitore della polvere (D).

Fig. 4



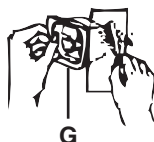
Svuotare il contenuto in un adeguato recipiente.

Fig. 5



- Spazzolare i resti di sporcizia dalla borsa (G)

Fig. 6



- Lavare il filtro a mano con un detergente delicato con del sapone per stoviglie. Assicurarsi che la borsa del filtro sia ben asciutta prima di risistemarla.

- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

Parti di ricambio:

- È possibile acquistare le parti sostituibili (filtri, ecc.) presso i distributori e gli stabilimenti autorizzati.
- Usare sempre parti originali, progettate specificamente per il suo modello di apparecchio.

🔧 Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.
- Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, non cercare di sostituirlo da soli, ma rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato.

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per sbarazzarsene, utilizzare gli appositi contenitori

pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
Il prodotto non contiene sostanze dannose per
l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per
smaltire il prodotto al termine
della sua durata utile, bisogna
depositarlo presso un gestore
di residui, autorizzato per la
raccolta differenziata di rifiuti
di apparecchiature elettriche ed
elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva
2004/108/CE relativa alla Compatibilità
Elettromagnetica e ai requisiti di limitazione
definiti nei paragrafi 6.5, 6.6, 6.8 e 6.9
dell'allegato I della Direttiva 72/245/CEE
(e suoi emendamenti) sulla Compatibilità
Elettromagnetica dei veicoli a motore.

Alberto Tomas
Direttore Commerciale

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Tomas', written over a horizontal line.

Staubsauger

VAC100

i Sehr geehrter Kunde:
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Casals.
Dank kontinuierlicher Bemühungen und Innovationen in Kombination mit strengen Qualitätskontrollen entwickelt Casals leistungsstarke Elektrowerkzeuge für schwerste Arbeiten.

Beschreibung

- A Handgriffe
- B An/ Austaste
- C Entriegelungstaste für Auffangbehälter
- D Auffangbehälter
- E Adapter für Zigarettenanzünder
- F Luftauslassgitter
- G Filter
- H Fugendüse

! Sicherheitsempfehlungen und -hinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.

Elektrische Sicherheit:

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischen Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen.

- Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Sollte ein Teil der Gerätverkleidung strapaziert sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.

Gebrauch und Pflege:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Das Gerät nicht ohne richtig eingesetzte/n Filter benutzen.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben durch Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der

Reichweite von Kindern und/oder Behinderten auf.

- Benutzen Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und sein Werkzeug im Einklang mit diesen Anleitungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere, nicht vorgesehene Tätigkeiten kann eine Gefahrensituation darstellen.

- Überprüfen Sie, dass das Ventilationsgitter des Gerätes nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Substanzen verstopft ist.

- Saugen Sie keine Bereiche ab, wo sich Metallgegenstände wie Nägel und / oder Schrauben befinden können.

- Saugen Sie niemals glühende oder scharfe

Objekte (Zigarettenkippen, Asche, Nägel...) auf.
- Das Gerät nicht eingeschaltet lassen, wenn es auf einer Fläche abgestellt wird.

- Benützen Sie das Gerät nicht für Plüschtiere oder Haustiere.

- Benutzen Sie das Gerät nicht an Personen.

- Während des Reinigungsvorgangs muss der Fahrzeugmotor stets abgestellt sein.

- Das Gerät kann eine halbe Stunde durchgehend benutzt werden, ohne dass dadurch die Leistung einer normal aufgeladenen Kfz-Batterie in gutem Zustand signifikant beeinträchtigt wird.

Pflegehinweise:

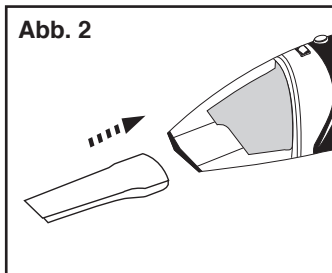
- Unfachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

Installation:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

- Montieren Sie die Fugendüse, indem Sie sie, wie auf Abbildung (2), in die Saugöffnung stecken.

Abb. 2



Gebrauchsanweisung

Hinweise vor dem Einsatz:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Gebrauch:

- Stecken Sie den Adapter (E) des Gerätes in die Zigarettenanzünder-Steckdose des Fahrzeugs.

- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen (B).

Nach dem Gebrauch des Gerätes:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab (B).

- Reinigen Sie das Gerät.



Reinigung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Stecker des Gerätes aus der Zigarettenanzünder-Steckdose des Wagens und lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.

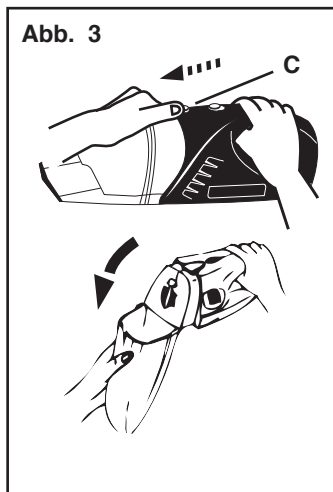
Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

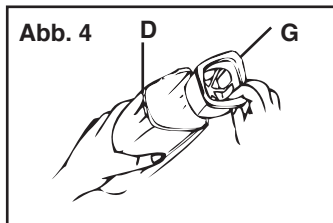
Auffangbehälter leeren und Filterreinigung:

- Entleeren Sie den Auffangbehälter, wenn der Staub durch die transparenten Wände sichtbar wird, wenn der Auffangbehälter voll ist oder wenn die Saugkraft nachlässt.

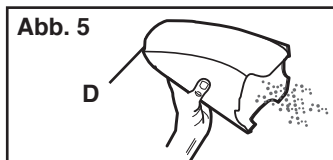
- Drücken Sie die Auffangbehälter-Entriegelungstaste (C). (Abb. 3)



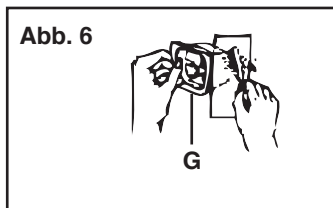
- Nehmen Sie den Filter (G) aus dem Auffangbehälter (D) heraus.



- Schütten Sie den Inhalt in den entsprechenden Müllbehälter.



- Schmutzreste am Filterbeutel (G) können mit einer Bürste entfernt werden.



- Den Filter mit einem sanften Waschmittel oder Spülmittel mit der Hand auswaschen. Stellen Sie sicher, dass der Filterbeutel vollkommen trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

- Zur Montage des Filters führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Ersatzteile und Betriebsmittel:

- Verbrauchsmaterial (wie Filter usw.) erhalten Sie bei Fachhändlern und in autorisierten Fachgeschäften.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Original-Verbrauchsmaterialien.



Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.
- Ist die Netzverbindung beschädigt, ist wie in sonstigen Schadensfällen vorzugehen.

Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert.

Das Produkt gibt keine Substanzen für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.

6.8 und 6.9 von Anhang I der Richtlinie 72/245/EWG (und ihre Änderungen) über die elektromagnetische Verträglichkeit in Fahrzeugen geregelten Schutzanforderungen.

Alberto Tomas
Geschäftsleiter

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit und den unter den Abschnitten 6.5, 6.6,

Aspirador

VAC100

i Caro cliente:

Agradecemos a sua confiança em Casals. Graças ao seu esforço e inovação contínuos, juntamente com o cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, Casals desenvolve ferramentas eléctricas potentes para os trabalhos mais duros.

Descrição

- A Pegas
- B Botão Ligar/Desligar
- C Botão de extracção do depósito para pó
- D Depósito para pó
- E Adaptador para isqueiro de automóvel
- F Grelhas de ventilação
- G Filtro
- H Ferramenta para aspirar cantos

! Conselhos e advertências de segurança

- Ler atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observação e cumprimento destas instruções pode resultar num acidente.

Segurança eléctrica:

- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica.
- Nunca modificar a ficha eléctrica. Não utilizar adaptadores de ficha eléctrica.
- Não expor o aparelho à chuva ou a condições

de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque eléctrico.

- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não utilizar o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.

Utilização e cuidados:

- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilizar o aparelho se o(s) seu(s) filtro(s) não estiver(em) correctamente colocados.
- Não utilizar o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilizar o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permitir que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.
- Guardar este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- Usar este aparelho, os respectivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e

o trabalho a realizar. Usar o aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.

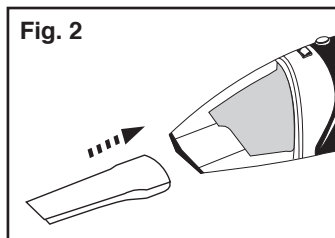
- Assegurar-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.
- Não utilizar sobre áreas que contenham objectos metálicos, tais como grampos e/ou parafusos.
- Nunca aspirar objectos incandescentes ou cortantes (beatas, cinzas, pregos, etc.).
- Não deixar o aparelho em funcionamento em cima de uma superfície.
- Não utilizar o aparelho em animais.
- Não utilizar o aparelho em pessoas.
- Desligar sempre o motor do veículo durante o processo de limpeza.
- O aparelho pode trabalhar durante meia hora seguida, sem que isso afecte de forma significativa a potência da bateria do automóvel em situação de carga normal e em bom estado.

Instruções de manutenção:

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

Instalação:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- De modo a instalar a ferramenta para aspirar cantos, encaixe-a exercendo pressão, tal como mostra a figura (2).



Modo de emprego

Notas prévias à utilização:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Utilização:

- Encaixar o adaptador (E) do aparelho na tomada do isqueiro do automóvel.
- Colocar o aparelho em funcionamento accionando o interruptor de ligar/desligar (B).

Uma vez terminada a utilização do aparelho:

- Parar o aparelho, accionando o comando Ligar/Desligar. (B)
- Limpar o aparelho.



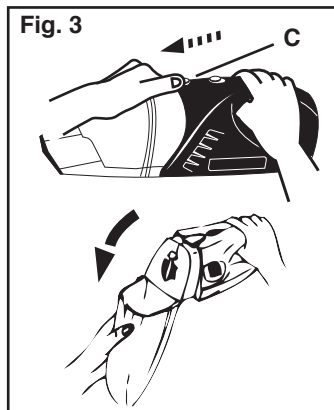
Limpeza

Desligar o aparelho da tomada do isqueiro do automóvel e deixá-lo arrefecer antes de realizar qualquer operação de limpeza.

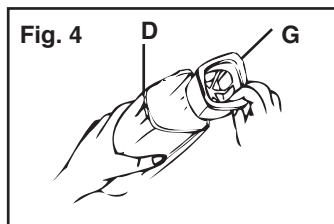
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.

Esvaziamento do depósito para pó e limpeza do filtro:

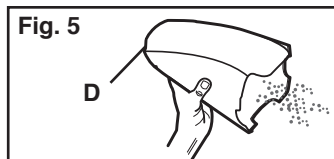
- Esvaziar o depósito do aspirador quando o pó for visível através das paredes transparentes, quando o depósito estiver cheio ou quando o aspirador não funcionar com a potência completa.
- Pressionar o botão de abertura do depósito (C) (Fig.3)



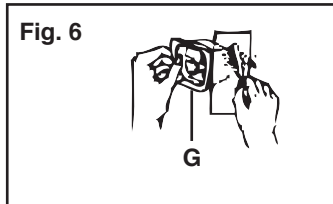
- Extrair o filtro (G) do depósito para pó (D).



- Deitar o conteúdo num contentor adequado.



- Escovar os restos de sujidade que ficarem no saco (G)



- Lavar o filtro à mão com um detergente suave ou sabão para máquina de lavar louça. Certificar-se de que o saco do filtro está bem seco antes de voltar a colocá-lo.

- Proceder de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

Consumíveis:

- Os consumíveis (filtros, etc.) poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.

Anomalias e reparação

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir-se como em caso de avaria.

Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num

sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.

O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Directiva 2004/108/CE de Compatibilidade Electromagnética e os requisitos de limitação definidos nos parágrafos 6.5, 6.6, 6.8 e 6.9 do Anexo I da Directiva 72/245/CE (e respectivas alterações) de Compatibilidade Electromagnética dos Veículos.

Alberto Tomas
Director Comercial

Assinatura manuscrita em tinta preta, que parece corresponder ao nome Alberto Tomas.

Ελληνικά

VAC100

i Εκλεκτέ μας πελάτη: Ευχαριστούμε την εμπιστοσύνη σας στην Casals. Χάρη στις αδιάκοπες προσπάθειές και τις καινοτομίες της, μαζί με το γεγονός ότι ξεπερνάει και τους πιο αυστηρούς ελέγχους ποιότητας, η Casals κατασκευάζει δυνατά ηλεκτρικά εργαλεία για τις πιο σκληρές δουλειές.

Περιγραφή

- A Χερούλι
- B Διακόπτης ανοίγματος/κλεισίματος
- C Κουμπί για την εξαγωγή του κάδου σκόνης
- D Κάδος για την σκόνη
- E Αντάπτορας για τον αναπτήρα αυτοκινητό
- F Σχάρες εξαερισμού
- G Φίλτρο
- H Εργαλείο για το σκούπισμα γωνιών

! Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές.
Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή η πρίζα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.

- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες βύσματος.
- Μην εκθέσετε την συσκευή στην βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Το νερό που θα εισχωρήσει στην συσκευή θα αυξήσει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Ελέγξτε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου σύνδεσης. Τα ανακατωμένα καλώδια ή αυτά που έχουν βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτυλίγματα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.
- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.

Χρήση και προσοχή:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς σωστά τοποθετημένο/α το/τα φίλτρο/α της.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, εάν τα αξεσουάρ της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν δεν λειτουργεί ο μηχανισμός λειτουργίας/παύσης.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ενέργειας καθαρισμού.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί

μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες.

Μην επιτρέψετε να την χρησιμοποιήσουν άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτού του είδους τα προϊόντα, παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

- Κρατήστε αυτήν την συσκευή μακριά από τα παιδιά και/ή από άτομα με ειδικές ανάγκες.

- Την συσκευή, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματά της, να τα χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας & την δουλειά που πρόκειται να γίνει.

Η χρήση της συσκευής για λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες που προορίζεται θα μπορούσε να είναι πολύ επικίνδυνο.

- Ελέγξτε αν οι σχάρες εξαερισμού της συσκευής παρεμποδίζονται από την σκόνη, την βρωμιά ή άλλα αντικείμενα.

- Μην την χρησιμοποιείτε σε σημεία που περιέχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά και/ή βίδες.

- Μην απορροφάτε ποτέ πυρακτωμένα ή αιχμηρά αντικείμενα (αποτσίγαρα, στάχτες, καρφιά...).

- Να μην αφήνετε τη συσκευή όταν είναι σε λειτουργία πάνω σε μία επιφάνεια.

- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κατοικίδια ζώα.

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε ανθρώπους.

- Κατά την διαδικασία καθαρισμού, να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματος.

- Η συσκευή μπορεί να δουλεύει για μισή ώρα ασταμάτητα, δίχως αυτό να επηρεάζει σημαντικά την ισχύ μιας μπαταρίας οχήματος, σε φυσιολογική φόρτιση και σε καλή κατάσταση.

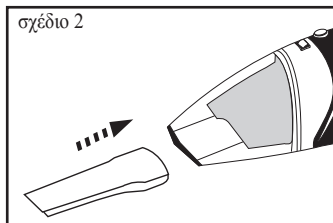
Οδηγίες συντήρησης:

- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

Εγκατάσταση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσύρει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

- Για την εγκατάσταση του εργαλείου για να παίρνετε τις γωνίες, να το συνδέσετε ασκώντας πίεση, όπως δείχνει το σχέδιο (2).



Οδηγίες χρήσης

Σημειώσεις πριν την χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσύρει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

Χρήση:

- Συνδέστε τον αντάπτορα (E) της συσκευής στην λήψη του αναπτήρα του οχήματος.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη εκκίνησης / στάση (B).

Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:

- Σταματήστε την συσκευή, στρέφοντας τον διακόπτη λειτουργία/παύσης. (B)

- Καθαρίστε την συσκευή.



Καθαρισμός

Αποσυνδέστε την συσκευή από την λήψη

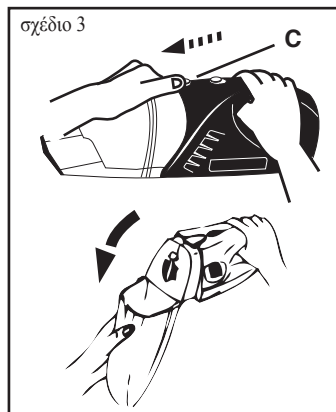
του αναπτήρα αυτοκινήτου κι αφήστε την να κρυσώσει, πριν να την καθαρίσετε.

- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH όπως η αλυσίβα ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.

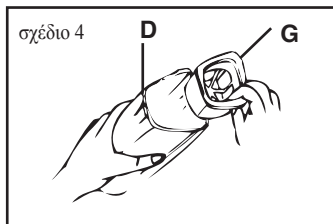
Αδειασμα του κάδου για σκόνη και καθαρισμός του φίλτρου:

- Όταν η σκόνη είναι ορατή μέσω των διαφανών τοιχωμάτων της, ή όταν είναι γεμάτη ή όταν η σκούπα δεν λειτουργεί με όλη την ισχύ της, να αδειάζετε τον κάδο της σκούπας.

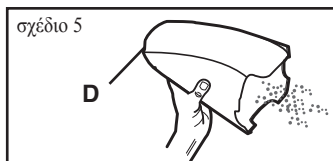
- Πατάτε το κουμπί ανοίγματος του κάδου (C). (3)



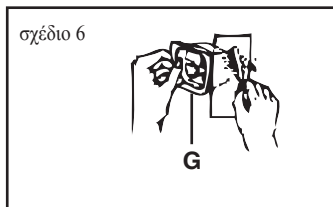
Βγάλτε το φίλτρο (G) του κάδου για σκόνη (D).



- Αδειάζετε το περιεχόμενο στον κατάλληλο κάδο απορριμμάτων.



- Βουρτσίστε βρωμιά & ακαθαρσίες, που έχουν μείνει στον σάκο φίλτρου (G)



- Πλύνετε στο χέρι το φίλτρο, είτε με ένα απαλό απορρυπαντικό ή με υγρό πιάτων. Σιγουρευτείτε πως ο σάκος του φίλτρου να είναι τελείως στεγνός, πριν να τον ξαναβάλετε.

- Για να μοντάρετε το φίλτρο κάντε τις αντίθετες κινήσεις από αυτές που σας εξηγήσαμε προηγουμένως.

Αναλώσιμα:

- Στους εξουσιοδοτημένους διανομείς & τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα, μπορείτε να αγοράσετε τα αναλώσιμα (όπως φίλτρα, κλπ.)

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, σχεδιασμένα ειδικά για το δικό σας μοντέλο της συσκευής.



Δυσλειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκεύαστε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Αν υπάρχει πρόβλημα με την σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να συνεχίσετε όπως σε περίπτωση βλάβης.

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτεί η νομοθεσία στην χώρα προέλευσής σας:

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσής τους.

Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός φορέα διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).

Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία 2004/108/ΕΟΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και με τις απαιτήσεις των περιορισμών, όπως ορίζονται στις παραγράφους 6.5, 6.6, 6.8 και 6.9 στο Ένθετο Ι, της οδηγίας 72/245/ΕΟΚ (και των τροποποιήσεών της) περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας των οχημάτων.

Alberto Tomas
Διευθυντής Πωλήσεων

Пылесос с пылесборником

VAC100

i Уважаемые покупатели!
Благодарим вас за доверие, оказанное Casals. Постоянное стремление к инновациям и успешное прохождение самых строгих контролей качества позволяют Casals производить электрические приборы, которые могут использоваться для самых сложных работ.

Описание

- A Ручка
- B Кнопка включения / выключения
- C Кнопка извлечения пылесборника
- D Пылесборник
- E Адаптер для гнезда прикуривателя
- F Вентиляционные решетки
- G Фильтр
- H Насадка для чистки углов

! Рекомендации и меры безопасности

- Перед тем как пользоваться пылесосом, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности может привести к несчастному случаю.

Рекомендации по электробезопасности:

- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.
- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь в том, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.

- Вилка электропитания должна соответствовать стандарту розеток, который используется в вашем регионе.
- Не рекомендуется использовать адаптеры и изменять штыковой контакт.
- Не разрешается использовать прибор в условиях повышенной влажности или на улице (вне дома) во время дождя. Попадание воды внутрь прибора опасно, т.к. может привести к удару электрическим током.
- Проверьте состояние шнура электропитания. Поврежденные и запутанные шнуры повышают риск удара электрическим током.
- Если обнаружены повреждения корпуса пылесоса или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор от сети электропитания во избежание удара электрическим током.
- Не разрешается включать прибор, если на нем имеются видимые следы повреждений или утечки.
- Не дотрагивайтесь до вилки электропитания мокрыми руками.

Рекомендации по безопасности для жизни и здоровья:

- Перед подключением убедитесь в том, что шнур электропитания полностью расправлен.
- Перед использованием прибора правильно установите его фильтр/фильтры.
- Не используйте прибор, если его аксессуары или расходные материалы не присоединены надлежащим образом.
- Не используйте прибор, если у него неисправна кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.
- Выключите прибор из розетки. Дождитесь, пока он полностью остынет, перед тем как приступить к чистке.
- Данный прибор предназначен

исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать его в промышленных или коммерческих целях.

- Данный прибор – не игрушка. Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.
- Данный прибор предназначен для использования исключительно взрослыми людьми. Не позволяйте лицам, не знакомым с принципами его работы пылесоса, недееспособным людям и детям самостоятельно пользоваться прибором.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей и/или недееспособных лиц.
- Используйте прибор, его аксессуары и рабочие детали согласно данным инструкциям, учитывая условия и вид работы. Использование прибора в иных целях представляет опасность.
- Время от времени проверяйте вентиляционные решётки – они не должны быть забиты пылью или грязью.
- Не собирайте пылесосом металлические предметы, например, гвозди и/или винты.
- Никогда не собирайте пылесосом горячие или режущие предметы (сигаретные окурки, пепел, гвозди и т.д.).
- Не оставляйте прибор включенным.
- Не используйте прибор для стрижки домашних животных.
- Не используйте прибор на теле человека.
- Всегда выключайте двигатель автомобиля перед началом уборки.
- Прибор может работать безостановочно на протяжении получаса, что не отражается на мощности зарядного устройства автомобиля при условии его нормальной зарядки и хорошего состояния.

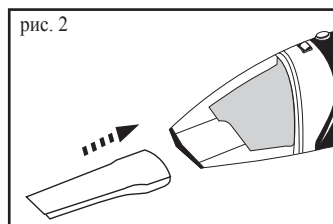
Инструкции по техническому обслуживанию:

- Любое несоответствующее

использование прибора и несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.

Сборка:

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- Чтобы установить насадку для чистки углов, насадите ее на пылесос с силой, как показано на рис. 2.



🏠 Инструкция по эксплуатации Перед первым использованием

- Убедитесь в том, что прибор полностью распакован.

Эксплуатация:

- Вставьте адаптер (E) прибора в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Включите прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (B).

После каждого использования

- Выключите прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (B).
- Вымойте прибор.

💧 Чистка и уход

- Отключите прибор из гнезда прикуривателя автомобиля и подождите, пока он остынет, прежде чем приступить к чистке.

- Протрите корпус прибора влажной тряпочкой с небольшим количеством моющего средства и затем тщательно просушите.

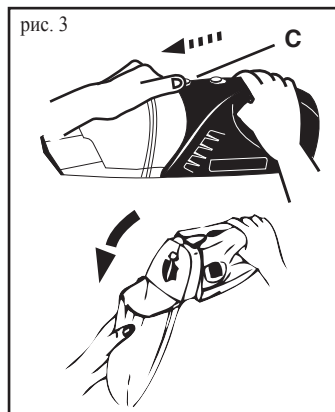
- Не используйте растворители, окисляющие, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.

- Никогда не погружайте прибор в воду или другую жидкость, не помещайте его под кран с водой.

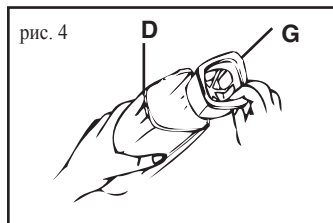
Опустошение пылесборника и чистка фильтра:

- Следует опустошить пылесборник, когда скопившаяся пыль видна через его прозрачные стенки, когда пылесборник заполнен и когда снижается всасывающая мощность прибора.

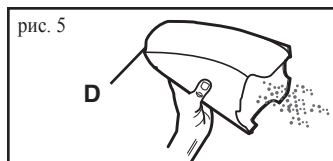
- Нажмите на кнопку открытия пылесборника (C) 3).



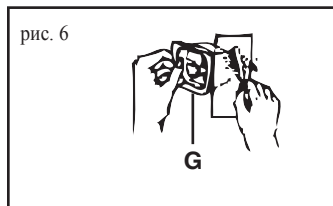
- Извлеките фильтр (G) пылесборника (D).



- Вытряхните его содержимое в подходящий контейнер.



- Удалите остатки загрязнений, скопившихся в фильтре (G), с помощью щетки



- Вымойте фильтр вручную с помощью неагрессивного моющего средства или мыла для посудомоечных машин. Проверьте, что фильтр полностью высох, прежде чем снова установить его в пылесос.

- Для установки фильтра выполните указанные выше действия в обратном порядке.

Аксессуары:

- Расходные материалы (фильтры и пр.) можно приобрести у официальных дистрибьюторов и в авторизированных торговых точках.
- Используйте только подлинные аксессуары, специально разработанные для данной модели прибора.



Неисправности и способы их устранения

- Если обнаружены неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизированный сервисный центр. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно, это представляет опасность.
- В случае повреждения электрошнура не пытайтесь заменить его самостоятельно, обратитесь в авторизированный сервисный центр.

Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы.

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами для каждого типа материала.
- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды.



Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора следует передать его в пункт приема отслуживших электрических и электронных приборов (РАЕЕ) или в руки представителя соответствующей организации.

Прибор изготовлен в соответствии с положениями Директивы 2004/108/ЕЕС об электромагнитной совместимости и ограничениями, установленными в параграфах 6.5, 6.6, 6.8 и 6.9 Приложения I Директивы 72/245/ЕЕС (и поправок к ней) об электромагнитной совместимости транспортных средств.

Alberto Tomas.

Διευθυντής Πωλήσεων

مكنسة كهربائية

VAC100



عملينا العزيز

نشكر ثقتكم بكاسال بروفيشونالس.

فضلاً للجهود والتجديد الدائم وتعدي جميع

شروط الجودة الصارمة تقوم كاسالس بروفيشونال

بتطوير أدوات كهربائية قوية للأعمال القاسية.

المواصفات:

A مقبض

B مفتاح التشغيل / الإيقاف

C زر إخراج خزان الغبار

D خزان الغبار

E محول لقابس السيارة

F شبكة تهوية

G المحر

H أداة لشطف الغبار من الزوايا



نصائح وتحذيرات الأمان

لا بد من القراءة المتأنية لكتيب التعليمات قبل

تشغيل الجهاز والاحتفاظ به وذلك للاطلاع عليه

لاحقا. عدم الإتياع الجيد للتعليمات يمكن أن

يؤدي إلى وقوع حوادث.

عدم الإتياع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى

وقوع حوادث.

الأمان الكهربائي:

- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو

القابس مضرورا

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد

ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات

التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي

الموجودة بالمنزل

قابس الجهاز يجب أن يتناسب مع قاعدة التيار

الكهربائي

لا يمكن استعمال مكيف للقابس.

لا يمكن أبدا تعويض القابس

- لا تعرض الجهاز للمطر أو لحالات الرطوبة. الماء

التي تتسرب إلى داخل الجهاز يمكن أن تتسبب في

حادث كهربائي

- لا يجب أن يلمس الكابل الكهربائي الجهات

الساخنة للجهاز.

- إذا انكسرت واحدة من مطوقات الجهاز، أفصل

الجهاز من الكهرباء في الحين وذلك لتجنب وقوع

حادث كهربائي.

- لا تستعمل الجهاز إذا وقع على الأرض أو عند

ظهور علامات ضرر أو إذا كانت هناك تسربات.

- لا يجب لمس قابس الوصل بالكهرباء والأيدي

مبللة.

الاستعمال والاعتناء:

- تخلص كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال.

عدم استعمال الجهاز دون الفلتر أو قطع الفلتر

مركبة بشكل صحيح.

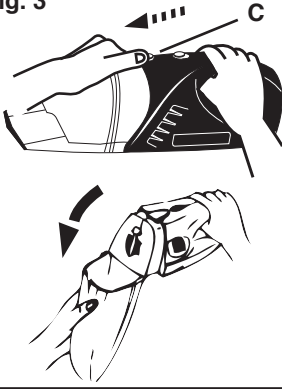
- لا تستعمل الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه

بشكل جيد.

- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان مفتاح

التشغيل/ التوقيف عاطلا.

Fig. 3



عند تنظيف السجادات العالية الشعر يجب سحب الفوهة بالاتجاه الموضح في الصورة (صورة رقم ١) لتفادي تعلق الشعر في المنكسة.

عند الانتهاء من استعمال الجهاز:

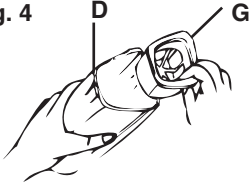
- لإيقاف الجهاز عن العمل، اضغط على الزر اشتغال/إيقاف. (B)
- نظف الجهاز.

التنظيف

افصل الجهاز من قابس القداحة في السيارة واتركه يبرك قليلاً قبل القيام بأي عملية تنظيف.
- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبللة مع نقطتين من المنظف السائل وتجفيفه بعد ذلك.
- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج يحتوي على العنصر ph الحمضي أو القاعدي مثل محلول الكلور أو أي منتجات حاكة أو كاشطة لغسل الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.

(D) من خزان الغبار (G) اخراج الفلتر

Fig. 4

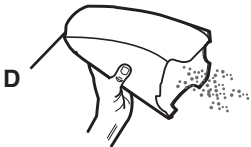


تفريغ خزان الغبار وتنظيف الفلتر:

تفريغ خزان المنكسة الكهربائية عند رؤية الغبار عن طريق الجدران الشفافة وعند امتلائه بشكل كامل أو عندما تشعر بأن الجهاز لا يعمل بقوته الكاملة.

تفريغ محتواه في حاوية قمامة مناسبة.

Fig. 5



(صورة رقم ٣) (C) اضغط على زر فتح الخزان)

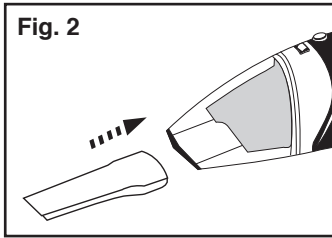
وذلك في ظروف شحن عادية وأن تكون البطارية في وضع جيد.

تعليمات الصيانة:

استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويلغي الأمان ويخلي المصنع من المسؤولية.

التركيب

- تأكد من سحب كل مواد اللف من الجهاز.
لتركيب أداة شفط الغبار من الزوايا قم بتركيبها على الجهاز والضغط عليها كما هو موضح في الرسم (٢).



طريقة الاستخدام

ملاحظات قبل الاستعمال:

- تأكد من سحب كل مواد اللف من الجهاز.

الاستعمال:

في قايس القداحة في السيارة. (E) تركيب محول الجهاز تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/ التوقف (B).

- لا بد من فصل الجهاز من الكهرباء عند عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف.
- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط وليس للاستعمال الحرفي أو الصناعي.
- يجب مراقبة الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا الجهاز.
- تم تصميم هذا الجهاز لكي يستعمله الكبار فقط.

لا تسمح باستعماله من طرف أشخاص ليست لهم خبرة في هذا النوع من الأجهزة، أو معاقين أو أطفالا.

- لا يترك هذا الجهاز في متناول الأطفال أو أشخاصا معاقين.

يجب استعمال هذا الجهاز وملحقاته وأدواته حسب التعليمات الموضحة وآخذين بعين الاعتبار ظروف العمل ونوعه. استعمال الجهاز في عمليات تختلف عن العمليات المحددة قد يؤدي إلى التعرض للخطر.

- تأكد من أن شبكة التهوية ليست مسدودة بالغبار، أو الأوساخ أو أشياء أخرى.

عدم استعمال الجهاز على أسطح تحتوي على مواد معدنية كال مسامير والبراغي.

- لا يمكن شفط أشياء متأجج أو قاطعة (عقب سيجارة، رما، مسامير ...)

- لا تضع الجهاز في حالة تشغيل على أي مساحة.

- لا تستعمل الجهاز لتجفيف شعر الحيوانات المنزلية.

عدم استعمال الجهاز على الأشخاص.

إطفاء محرك السيارة دائماً أثناء عملية التنظيف.

يمكن استعمال الجهاز خلال نصف ساعة متواصلة دون أن يؤثر ذلك على قوة البطارية بشكل كبير،



لمنتجات الاتحاد الأوروبي و/ أو في حال المطالبة بها
حسب القوانين في بلدك الأصلي:

- إن المواد التي يتكون منها حاوي هذا الجهاز
هي تندمج في وسيلة جمع، وترتيب، وإعادة
تصنيعها.
إن هذا المنتج خال تماما من تكاثف للمواد التي
يمكن اعتبارها مضره بالمحيط.



هذا الرمز يشير إلى أردت التخلص من
المنتج وعند التأكد من انتهاء عمره، يجب
إتمام ذلك عن طريق استخدام الوسائل
المناسبة على يد الوكلاء المعتمدون
للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف
الجمع المنتقى لهذه المخلفات من الأجهزة
الكهربية والالكترونية (RAEE).

الخاص بالتلائم الكهرومغناطيسي والمتطلبات
المحددة في الأجزاء ٦,٥ و ٦,٦ و ٦,٨ و
٤٠٠٤/٦٩٢٠٠٤/١٠٨/EEC يتبع هذا الجهاز للقانون
(وتعديلاته) الخاص بالتلائم الكهرومغناطيسي
في السيارات). ٧٢/٢٤٥/EEC الملحق رقم ١ من
القانون

ألبيرتو توماس
المدير التجاري

(G) استعمال فرشاة لتنظيف ما تبقى من
الأوساخ داخل الكيس

Fig. 6



غسل الفلتر باليد بصابون خفيف أو خاص بآلة
غسل الأواني. التأكد من تجفيف الفلتر بشكل جيد
قبل تركيبه من جديد.
- لتركيب المصفاة، قم بعكس ما وقع تفسيره في
الفقرة السابقة.

الأجزاء القابلة للتلف

يمكن الحصول على القطع المستهلكة (كالفلتر..إلخ)
في نقاط التوزيع والمحلات المرخصة .
- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي
يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات في حالة
وجود عطب.

الإعطاب وكيفية الإصلاح

- في حالة ظهور عطب، احمل الجهاز إلى مركز
مرخص للخدمة التقنية.
لا تحاول تفكيك أو تصليح الجهاز لأن ذلك يمكن
أن يتسبب في وجود خطر.
- إذا كان هناك ضرر في التوصيل بالتيار الكهربائي
يجب تعويضه بإتباع نفس التعليمات في حالة
وجود عطب.



CASALS POWERTOOLS S.L. · Av. Barcelona s/n · 25790 Oliana SPAIN (EU)
www.casalstools.es